

FR

Éléments nécessaires à l'installation

OSE profil caoutchouc Cellules optiques 3 - 24Vdc OSE butées

Manuel d'installation OSE retrofit kit (3 - 24 Vdc)

Types d'installation

Montage A Montage B

Caoutchouc

Lèvre côté extérieur

Lame finale de la porte

Zone réservée butée

Caoutchouc

Longueur caoutchouc = Longueur lame finale - 50 mm

Longueur lame finale

Cellules optiques

Lame finale de la porte

Caoutchouc

Emetteur à gauche Récepteur à droite

Montage A Montage B

Perçer 2 trous de 6 mm de diamètre

Lame vue dessous

Passer les câbles dans les 3 trous de la lame finale

Perçer le caoutchouc et passer les câbles dans le caoutchouc

Butées

Butée gauche Butée droite

Ne pas jeter votre appareil mis au rebut, ni les batteries usagées avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de remettre tous vos déchets d'équipement électronique et électrique en les déposant à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

DE

Für die Installation notwendige Elemente

OSE-Gummiprofil Fotozellen 3 - 24 VDC OSE-Anschläge

Installationsanleitung OSE-Nachrüstbausatz (3 - 24 Vdc)

Installationsarten

Montagetyp A Montagetyp B

Gummiprofil

Lippe außen

Abschlusslamelle des Tors

Freihalten für Anschlag

Gummiprofil

Länge des Gummiprofils = Länge der Abschlusslamelle - 50 mm

Länge der Abschlusslamelle

Fotozellen

Abschlusslamelle des Tors

Gummiprofil

Lichtquelle links Empfänger rechts

Montagetyp A Montagetyp B

2 Löcher mit 6 mm Durchmesser bohren

Lamelle von unten gesehen

Die Kabel durch die 3 Bohrungen in der Abschlusslamelle führen

Das Gummiprofil durchbohren und die Kabel in das Profil einführen

Anschläge

Anschlag links Anschlag rechts

Das Gerät sowie verbrauchte oder defekte Batterien dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder über die kommunalen Sammelstellen.

IT

Elementi necessari per l'installazione

OSE profilo gomma Cellule ottiche 3 - 24 Vcc OSE stopper

Manuale d'installazione OSE kit retrofit (3 - 24 Vdc)

Tipi d'installazione

Montaggio A Montaggio B

Gomma

Labbro lato esterno

Stecca terminale della porta

Zona riservata stopper

Gomma

Lunghezza della gomma = Lunghezza della stecca terminale - 50 mm

Lunghezza della stecca terminale

Cellule ottiche

Stecca terminale della porta

Gomma

Trasmittitore a sinistra Ricevitore a destra

Montaggio A Montaggio B

Praticare 2 fori di 6 mm di diametro

Stecca - vista lato inferiore

Passare i cavi nei 3 fori della stecca terminale

Forare la gomma e passarvi i cavi

Stopper

Stopper lato sinistro Stopper lato destro

Non gettare l'apparecchio a fine vita, né le batterie esauste, insieme ai normali rifiuti domestici. Tutti i rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettriche devono essere consegnati e depositati presso un apposito centro di raccolta e di smaltimento.

NL

Voor de installatie benodigde elementen

OSE rubber profiel 3-24 Vdc fotocellen OSE stoppers

Installatiehandboek OSE retrofit set (3 - 24 Vdc)

Type installatie

Montage A Montage B

Rubber

Lip aan de buitenkant

Onderste lamel van de deur

Zone gereserveerd voor de stopper

Rubber

Lengte rubber = Lengte onderste lamel - 50 mm

Lengte onderste lamel

Fotocellen

Onderste lamel van de deur

Rubber

Zender links Ontvanger rechts

Montage A Montage B

Boor 2 gaten van 6 mm diameter

Lamel bovenaanzicht

Steek de kabels in de 3 gaten van de onderste lamel

Boor in het rubber en steek de kabels in het rubber

Stoppers

Stopper links Stopper rechts

Gooi uw apparaat of gebruikte accu's nooit weg met huishoudelijk afval. U heeft de verantwoordelijkheid om al uw afval van elektronische en elektrische apparaten in te leveren bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.

EN

Components required for installation

OSE rubber profile 3 - 24 Vdc photoelectric sensors OSE stops

Installation instructions OSE retrofit kit (3 - 24 Vdc) **somfy**

Installation types

Assembly A Assembly B

Rubber

External lip

End slot of the door

Zone reserved for stop

Rubber

Length of rubber = Length of end slot - 50 mm

Length of end slot

Photoelectric sensors

End slot of the door

Rubber

Transmitter on left-hand side Receiver on right-hand side

Assembly A Assembly B

Drill 2 holes of 6 mm diameter

Slat seen from below

Feed the cables into the 3 holes in the end slot

Drill the rubber and feed the cables through the rubber

Stops

Left-hand stop Right-hand stop

Do not throw out your device or spent batteries with domestic waste. It is your responsibility to dispose of your electronic equipment in the relevant recycling points.

PL

Elementy niezbędne do instalacji

Gumowy profil OSE Fotokomórki 3 - 24 Vdc Ograniczniki OSE

Instrukcja montażu zestaw retrofit OSE (3 - 24 Vdc) **somfy**

Typy montażu

Montaż A Montaż B

Gumowy profil

Krawędź od strony zewnętrznej

Końcowa lamela bramy

Srebra działania ogranicznika

Gumowy profil

Długość gumowego profilu = Długość końcowej lameli - 50 mm

Długość końcowej lameli

Fotokomórki

Końcowa lamela bramy

Gumowy profil

Nadajnik lewej strony Odbiornik prawej strony

Montaż A Montaż B

Przewierć 2 otwory o średnicy 6 mm

Widok lameli od spodu

Wsunąć przewody do 3 otworów w końcowej lameli

Przewierć gumowy profil i wsunąć do niego przewody

Ograniczniki

Lewy ogranicznik Prawy ogranicznik

Nie wyrzucać zużytego urządzenia ani zużytych baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przekazać wszystkie zużyte urządzenia elektroniczne i elektryczne do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.

ES

Elementos necesarios para la instalación

Perfil de goma OSE Células ópticas 3 - 24V CC Topes OSE

Manual de instalación OSE retrofit kit (3 - 24 Vdc) **somfy**

Tipos de instalación

Montaje A Montaje B

Goma

Junta del lado exterior

Última lámina de la puerta

Zona reservada para el tope

Goma

Longitud de la goma = Longitud de la última lámina - 50 mm

Longitud de la última lámina

Células ópticas

Última lámina de la puerta

Goma

Emisor a la izquierda Receptor a la derecha

Montaje A Montaje B

Taladre 2 agujeros de 6 mm de diámetro

Lámina vista desde abajo

Pase los cables por los 3 agujeros de la última lámina

Taladre la goma y pase los cables por ella

Topes

Tope izquierdo Tope derecho

No tire el aparato a la basura ni las baterías usadas junto con la basura doméstica. Usted es responsable de la entrega de cualquier desecho de equipamiento electrónico y eléctrico llevándolo a un punto de recogida especializado para su posterior reciclaje.

EL

Απαραίτητα εξαρτήματα εγκατάστασης

Προφίλ OSE από καουτσούκ Οπτικά φωτοκύτταρα 3 - 24 Vdc Στοπ OSE

Οπτικά φωτοκύτταρα OSE Kit για αναβάθμιση μεταγενέστερης εγκατάστασης (3 - 24 Vdc) **somfy**

Τύποι εγκατάστασης

Τοποθέτηση A Τοποθέτηση B

Καουτσούκ

Χείλος εξωτερικής πλευράς

Κατωκάσι της πόρτας

Ζώνη δεσμευμένη για στοπ

Καουτσούκ

Μήκος καουτσούκ = Μήκος κατωκασίου - 50 mm

Μήκος κατωκασίου

Οπτικά φωτοκύτταρα

Κατωκάσι της πόρτας

Καουτσούκ

Πομπός αριστερά Δέκτης δεξιά

Τοποθέτηση A Τοποθέτηση B

Ανοίξτε 2 τρύπες διαμέτρου 6 mm

Κατωκάσι, όψη από κάτω

Περράστε τα καλώδια στις 3 τρύπες του κατωκασίου

Τρυπήστε το καουτσούκ και περάστε τα καλώδια μέσα στο καουτσούκ

Στοπ

Αριστερό στοπ Δεξί στοπ

Μην απορρίπτετε την άχρηστη συσκευή σας ή τις άδεις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Έχετε την ευθύνη να διαθέτετε όλα τα απόβλητα ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού, μεταφέροντάς τα σε ειδικό κέντρο περισυλλογής για την ανακύκλωσή τους.